

F. 95 — 1680

[C — 27281]

**6 AVRIL 1995. — Décret abrogeant l'article 10bis et l'article 40, troisième phrase, du décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, les dispositions suivantes, insérées par le décret du 25 juillet 1991, sont abrogées :1<sup>o</sup> l'article 10bis;2<sup>o</sup> l'article 40, troisième phrase.**Art. 2.** Le présent décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1994.Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,  
R. COLLIGNONLe Ministre du Développement technologique,  
de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,  
A. LIENARDLe Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,  
B. ANSELMELe Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,  
A. BAUDSONLe Ministre des Travaux publics,  
J.-P. GRAFELe Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUXLe Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

(1) Session 1994-1995

Documents du Conseil 335 (1994-1995), N<sup>o</sup> 1.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 5 avril 1995. Rapport oral. Discussion. Vote

D. 95 — 1680

## ÜBERSETZUNG

**6. APRIL 1995. — Dekret zur Aufhebung von Artikel 10bis und von Artikel 40, 3. Satz des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1.** Im Dekret vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region werden die folgenden durch das Dekret vom 25. Juli 1991 eingefügten Bestimmungen aufgehoben:1<sup>o</sup> Artikel 10bis;2<sup>o</sup> Artikel 40, 3. Satz.**Art. 2.** Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,  
R. COLLIGNONDer Minister der Technologischen Entwicklung,  
der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,  
A. LIENARDDer Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,  
B. ANSELMEDer Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,  
A. BAUDSONDer Minister der öffentlichen Arbeiten,  
J.-P. GRAFEDer Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUXDer Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1994-1995

Dokumente des Rates 335 (1994-1995), Nr. 1.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 5. April 1995. Mündlicher Bericht. Diskussion. Abstimmung.

## VERTALING

N. 95 — 1680

6 APRIL 1995. — Decreet houdende opheffing van artikel 10bis en artikel 40, derde zin, van het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest worden de volgende bepalingen, ingevoegd bij het decreet van 25 juli 1991, opgeheven :

1° artikel 10bis;

2° artikel 40, derde zin

**Art. 2.** Dit decreet wordt van kracht op 1 januari 1994.

Kondig dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

(1) *Zitting 1994-1995*

*Stukken van de Raad 335 (1994-1995), Nr. 1*

*Volledig verslag. — Openbare vergadering van 5 april 1995. Mondeling verslag, bespreking, stemming.*

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## MINISTERE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 9 juin 1995, produisant ses effets le 22 avril 1995, M. Samson, E., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Huy.

Par arrêté royal du 9 juin 1995, produisant ses effets le 13 décembre 1994, M. Lemaire, R. est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Mons.

Par arrêté royal du 9 juin 1995 est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Liège de :

MM. :

- Bollekens, E., domicilié à Liège,
- Libert, G., domicilié à Liège,
- Matagne, J., domicilié à Waremme,

pour un terme de cinq ans, prenant cours le 1er septembre 1995;

- M. Collette, P., domicilié à Grâce-Hollogne, pour un terme de cinq ans, prenant cours le 30 juillet 1996;
- M. Viatour, Cl., domicilié à Seraing, pour un terme prenant cours le 18 avril 1996 et expirant le 31 janvier 2000.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 9 juni 1995, dat uitwerking heeft met ingang van 22 april 1995, is het aan de heer Samson, E. vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Hoesel eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 juni 1995, dat uitwerking heeft met ingang van 13 december 1994, is het aan de heer Lemaire, R. vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Bergen eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 juni 1995 is de benoeming vernieuwd tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik van :

de heren :

- Bollekens, E., wonende te Luik,
  - Libert, G., wonende te Luik,
  - Matagne, J., wonende te Borgworm,
- voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 1 september 1995,
- de heer Collette, P., wonende te Grâce-Hollogne, voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 30 juli 1996,
  - de heer Viatour, Cl., wonende te Seraing, voor een termijn met ingang van 18 april 1996 en eindigend op 31 januari 2000.